



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קל"ד ע"א

פרשת חיי שרה • פרשת תולדות

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קל"ג ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְיִשְׂרָאֵל לְבִזְזִים הָלַא יִי וְגו'. תָּא חַזִּי, מִזְמָנָא דְאַתְחָרַב בֵּי מְקַדְשָׁא בְּרַכָּאן לָא שְׂרִיין
בְּעֵלְמָא וְאַתְמַנְעוּ, כְּבִיכּוּל אַתְמַנְעוּ מַעֲיֵלָא וְתַתָּא, וְכָל אֵינוֹן שְׂאָר דְּרַגִּין תַּתְּאִין
מִתַּתְקִפִּי וְאַזְלִי וְשִׁלְטִי עַל־יְהוּ דִּישְׂרָאֵל בְּגִין דְּאֵינוֹן גְּרָמוּ בְּחוּבֵיהוּ.

תרגום לעברית

רַבִּי חֲזַקְיָה פָּתַח וְאָמַר, (ישעיה מב) מִי נָתַן לְמִשְׁפָּה יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל לְבִזְזִים הָלַא ה' וְגו'.
בֹּא רֵא, מִזְמַן שֶׁנִּחְרַב בֵּית הַמִּקְדָּשׁ, הַבְּרָכוֹת לֹא שׁוּרוֹת בְּעוֹלָם וְנִמְנָעוֹת, כְּבִיכּוּל
נִמְנָעוֹת מִמַּעַלָּה וּמִטָּה, וְכָל אוֹתָן שְׂאָר הַדְּרָגוֹת הַתַּתְּחוֹנוֹת מִתְּגַבְּרוֹת וְהוֹלְכוֹת
וְשׁוֹלְטוֹת עַל יִשְׂרָאֵל, מְשׁוּם שֶׁהֵם גְּרָמוּ בְּחַטָּאֵיהֶם.

טקסט הזוהר

הָאִי קָרָא לָא אֲתִישְׁבֵּן מַלְיָה דְּכְתִיב מִי נָתַן לְמִשְׁיָסָה יַעֲקֹב, כִּיּוֹן דְּאָמַר מִי נָתַן לְמִשְׁיָסָה
יַעֲקֹב וְיִשְׂרָאֵל, מֵהוּ חֲטָאנוּ לוֹ, חֲטָאוּ לוֹ מִבְּעֵי לֵיהּ, וְאִי אָמַר חֲטָאנוּ לוֹ, מֵאִי וְלֹא אָבוּ,
וְלֹא אָבִינוּ מִבְּעֵי לֵיהּ.

הפסוק הזה אין מתישבים דבריו, שפיתוב מי נתן למשפה יעקב. כיון שאמר מי נתן למשפה יעקב וישראל, מה זה חטאנו לו? היה צריך להיות חטאו לו! ואם אמר חטאנו לו, מהו ולא אבו? ולא אבינו צריך להיות!

טקסט הזהר

אלא בשעתא דאתחבר מקדשא ואתוקד היכלא ועמא אתגלי, בעיא שכינתא לאתעקרא מדוכתה ולמיהה עמהון בגלותא, אמרה איהה בקדמיתא למחמי ביתאי והיכלאי ואפקוד על דוכתי דכהני וליזאי דהוו פלחין בביתאי.

תרגום לעברית

אלא בשעה שנחבר המקדש ונשרף ההיכל והעם הגלה, רצתה השכינה להעקר ממקומה וללכת עמהם בגלות. אמרה: אלה בראשונה לראות את ביתי והיכלי, ואפקוד את מקומות הכהנים והלויים שהיו עובדים בביתי.

טקסט הזהר

אמר רבי אלעזר בההיא שעתא אסתכלת כנסת ישראל לעילא וחמאת דבעלה אסתלק מנה לעילא לעילא, נחתת לתתא עאלת בביתא ואסתכלת בכל אינון דוכתי, ואשתמע קלא לעילא לעילא ואשתמע קלא לתתא. הדא הוא דכתיב (ירמיה לא) קול ברמה נשמע נהי בכי תמרורים רחל מבכה על בניה וגו' ואוקמוה.

תרגום לעברית

אמר רבי אלעזר, באותה שעה הסתכלה כנסת ישראל למעלה וראתה את בעלה מסתלק ממנה למעלה למעלה. ירדה למטה, נכנסה לבית והסתכלה בכל אותם המקומות, ונשמע קול למעלה למעלה, ונשמע קול למטה. זהו שפיתוב (ירמיה לא) קול ברמה נשמע נהי בכי תמרורים רחל מבכה על בניה וגו', ובארוה.

כִּיּוֹן דְּעֵאלֶת בְּגִלוּתָא אֶסְתַּכְלֵת בְּעֵמָא וְחֵמָאֵת דְּדַחֲקֵי לֹון וְרַמְסֵי לֹון בְּגִלוּתָא בִּין רַגְלֵיהוּ דְּשָׁאָר עֲמִין, כְּדִין אֲמַרְת (ישעיה מב) מִי נָתַן לְמַשְׁפָּה יַעֲקֹב וְגו'. וְאִינוּן אֲמַרִין הֲלֹא יִי זֶה חֲטָאנוּ לוֹ. וְהִיא אֲמַרְת וְלֹא אָבוּ בְּדַרְכֵּי הַלֹּוֹךְ וְלֹא שְׁמַעוּ בְּתוֹרָתוֹ.

תרגום לעברית

כִּיּוֹן שְׁנַכְנִסָה לַגְלוּת, הִסְתַּכְלָה עַל הָעַם, וְרָאֲתָה שְׁדוּחִיקִים אוֹתָם וְרוּמְסִים אוֹתָם בְּגִלוּת בִּין רַגְלֵי שָׁאָר הָעַמִּים. אַז אֲמַרְתָּ: (ישעיה מב) מִי נָתַן לְמַשְׁפָּה יַעֲקֹב וְגו'. וְהֵם אוֹמְרִים: הֲלֹא ה' זֶה חֲטָאנוּ לוֹ. וְהִיא אוֹמְרָת: וְלֹא אָבוּ בְּדַרְכֵּי הַלֹּוֹךְ וְלֹא שְׁמַעוּ בְּתוֹרָתוֹ.

טקסט הזוהר

וּבְשַׁעְתָּא דְּזַמִּין קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא לְמַפְקֵד עַל עַמִּיה, כְּנֻסָת יִשְׂרָאֵל תִּיתּוּב מִן גְּלוּתָא בְּקִדְמִיתָא (אמר ליה קודשא בריך הוא) תִּיהֵךְ לְבִיתָא, כְּגִין דְּבֵית הַמִּקְדָּשׁ יִתְבַּנִּי בְּקִדְמִיתָא, וְיִימָא לָהּ קוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא קוּמִי מֵעַפְרָא. הִיא תִּבֵּת וְאֲמַרְתָּ לָאֵן אֲתֵר אִיהֵךְ, בֵּיתִי חָרַב הִיכְלִי אֲתוּקֵד בְּנוּרָא.

תרגום לעברית

וּבְשַׁעָה שְׁעֵתִיד הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא לְפַקֵּד אֶת עַמּוֹ, כְּנֻסָת יִשְׂרָאֵל תָּשׁוּב מִן הַגְלוּת בְּרֵאשׁוֹנָה. [אומר לה הקדוש ברוך הוא]: תִּלְכִּי לְבֵית כְּדִי שְׁבִית הַמִּקְדָּשׁ יִבְנֶה בְּהִתְחַלָּה. וְיֹאמֶר לָהּ הַקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא: קוּמִי מִן הָעֶפֶר. הִיא שָׁבָה וְאֲמַרְתָּ: לֹאִיזָה מְקוֹם אֵלֶךְ? בֵּיתִי חָרַב, וְהִיכְלִי נִשְׂרָף בָּאֵשׁ.

טקסט הזוהר

עַד דְּקוּדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא יִבְנֵי בִּי מִקְדָּשָׁא בְּקִדְמִיתָא וְיִתְקִין הִיכְלָא וְיִבְנֵי קִרְתָּא דִּירוּשָׁלַם, וְלִבְתֵּר יוֹקִים לָהּ מֵעַפְרָא. הֲדָא הוּא דְכְּתִיב (תהלים קמז) בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם יִי וְגו'. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם בְּקִדְמִיתָא וְלִבְתֵּר נִדְחֵי יִשְׂרָאֵל יִכְנֶס, וְיִימָא לָהּ (ישעיה נב) הַתְנַעֲרִי מֵעַפְרֵי קוּמִי שְׁכֵי יְרוּשָׁלַם וְגו'. וְיִתְכַנְּשׁ גְּלוּתָהוֹן דִּישְׂרָאֵל. הֲדָא הוּא דְכְּתִיב בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַם

יְי, בְּקִדְמִיתָא, וּלְבַתֵּר נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס. וְכִדְיִן הָרֹפֵא לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְבֵּשׁ לְעֲצָבוֹתָם
דָּא תַּחֲיִית הַמֵּתִים. וְכַתִּיב, (יחזקאל לו) וְאֵת רוּחִי אֶתֵּן בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר בְּחֻקֵּי
תִּלְכּוּ וְגו'. בְּרוּךְ יְי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן: (ע' כ פרשת חיי שרה)

תרגום לעברית

עַד שֶׁהִקְדוּשׁ בְּרוּךְ הוּא יִכְנֶה אֶת בֵּית הַמִּקְדָּשׁ בְּרֵאשׁוֹנָה וַיִּתְקִין אֶת הַהִיכָל וַיִּכְנֶה אֶת
קִרְיַת יְרוּשָׁלַיִם, וְאַחֵר כֶּךָ יָקִים אוֹתָהּ מִן הָעֶפֶר. זֶהוּ שְׁכָתוֹב (תהלים קמז) בּוֹנֵה
יְרוּשָׁלַיִם ה' וְגו'. בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֵר כֶּךָ נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס. וַיֹּאמֶר לָהּ:
(ישעיה נב) הִתְנַעֲרִי מֵעַפָּר קוּמִי שְׁבִי יְרוּשָׁלַם וְגו'. וַיְכַנֵּס אֶת גְּלִיּוֹת יִשְׂרָאֵל. זֶהוּ
שְׁכָתוֹב בּוֹנֵה יְרוּשָׁלַיִם ה' - בְּרֵאשׁוֹנָה, וְאַחֵר כֶּךָ - נְדָחֵי יִשְׂרָאֵל יְכַנֵּס. וְאִזּוּ הָרֹפֵא
לְשִׁבּוּרֵי לֵב וּמַחְבֵּשׁ לְעֲצָבוֹתָם, זֶה תַּחֲיִית הַמֵּתִים, וְכַתוּב (יחזקאל לו) וְאֵת רוּחִי אֶתֵּן
בְּקִרְבְּכֶם וְעָשִׂיתִי אֶת אֲשֶׁר בְּחֻקֵּי תִלְכּוּ וְגו'. בְּרוּךְ ה' לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קל"ד ע"ב) ◆

טקסט הזוהר

◆ פרשת תולדות ◆

וְאֵלֶּה (בראשית כח) תּוֹלְדוֹת יִצְחָק וְגו'. פֶּתַח רַבִּי חֲזִיָּא וְאָמַר (תהלים קו) מִי יִמְלֹל
גְבוּרוֹת יְי יִשְׁמִיעַ כָּל תַּהֲלָתוֹ. תָּא חֲזִי, כִּד בַּעַא קוּדְשָׁא בְרִיךְ הוּא וְסָלִיק בְּרַעוּתָא קַמִּיה
לְמַבְרֵי עֲלָמָא, הָוֵה מְסַתְּפֵל בְּאוּרֵייתָא, וּבְרָא לִיה, וּבְכָל עוֹבְדָא וְעוֹבְדָא דְבְרָא קוּדְשָׁא
בְרִיךְ הוּא בְּעֲלָמָא הָוֵה מְסַתְּפֵל בְּאוּרֵייתָא, וּבְרָא לִיה. הֵדָא הוּא דְכַתִּיב, (משלי ח)
וְאֶהְיָ אֶצְלוֹ אֱמוֹן וְאֶהְיָ

וְאֵלֶּה תּוֹלְדֹת יִצְחָק וְגו'. פֶּתַח רַבִּי חֲזִיָּא וְאָמַר, (תהלים קו) מִי יִמְלֹל גְּבוּרֹת ה' יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ. בֹּא רֵא, כְּשֶׁרָצָה הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא וְעָלָה בְּרָצוֹן לְפָנָיו לְבָרָא אֶת הָעוֹלָם, הָיָה מְסַתְּפֵל בְּתוֹרָה וּבוֹרָא אוֹתוֹ, וּבְכָל מַעֲשֵׂה וּמַעֲשֵׂה שֶׁבָּרָא הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּעוֹלָם, הָיָה מְסַתְּפֵל בְּתוֹרָה וּבוֹרָא אוֹתוֹ. זֶהוּ שִׁכְתוּב (משלי ח) וְאֶהְיֶה אֲצִלּוֹ אֱמוּנָה וְאֶהְיֶה שְׁעִשׂוּעִים יוֹם יוֹם. אֵל תִּקְרִי אֱמוּנָה אֵלָּא אֱמֶן.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.